**Függelék (apák napjára):**

**Részletek Jonathan Edwards gyermekeihez írt leveleiből**

***(• Sárához, 13 éves elsőszülött lányához;***

***• és fiához, a 14 éves Timothy Edwardshoz)***

***• egy frissen megtért lányhoz, aki útmutatásért fordult hozzá;***

***• Sárához, 13 éves elsőszülött lányához;***

<https://ccel.org/ccel/e/edwards/works1/cache/works1.pdf> pg 113.

Mivel Edwards úrnak a saját családjához írt leveleiből nagyon kevés maradt fenn, helyénvaló, hogy azt a néhányat feltárjuk az olvasónak, - még ha egyébként nem is érdekesek -, annak érdekében, hogy bemutassák valódi jellemét, mint **szeretetteljes és hűséges keresztyén atyát.** A következő levél legidősebb lányához volt címezve, tizenharmadik évében, amikor nagynénjénél, Mrs. Huntingtonnál lakott, Lebanonban.

**Sarah Edwards kisasszonynak, Lebanonba.**

***Northampton, 1741. június 25.***

*Drága gyermekem, Anyád két levelet kapott tőled, mióta elmentél. Örülünk, ha hallunk jólétedről, és a vallás virágzó állapotáról Lebanonban. Remélem, hogy jól fogod használni azt a nagy előnyt (kiváltságot), amit Isten ezáltal a kezedbe ad, a saját lelked javára. Nagyon gyenge és törékeny az egészséged, és attól tartok, hogy mindig is az lesz; és emiatt,* ***lehet, hogy nem leszel hosszú életű; és amíg élsz, nem fogsz olyan sokat élvezni az életedből, mint mások, az egészséged hiánya miatt. És ezért, ha már nem lesz jobb részed, valóban nyomorultul fogsz élni. De ha a lelked boldogul, boldog leszel, áldott ember leszel, bármi legyen is a testeddel. Kívánok neked sok örömet Krisztus jelenlétében, és a vele való közösséget,*** *és hogy úgy élhess, hogy tiszteletet adj neki, azon a helyen ahol vagy, mindenkihez való kedves viselkedéseddel. Édesanyád azt szeretné, ha folytatnád a munkádat, ha tudod, és örülne, ha a nénikéd is rávenne, hogy dolgoz valamit számára, bár egy nap csak keveset dolgozhatsz is. Ő szeretné, ha Mr. Wheelockon keresztül üzennél, aki, gondolom, a jövő héten jön fel, vagy az azt követő héten, hogy elég jól vagy-e ahhoz, hogy csipkét varrj: ha igen, akkor küld neked egy csipkét és orsót. A vallás virágzása ebben a városban és az ország ezen részein meglehetősen nagy méreteket öltött mióta elmentél. Édesanyád csatlakozik hozzám, hogy szeretettel üdvözöljön téged, és a nagybátyádat és a nagynénédet is. Nővéreid szeretetüket közlik veled, és szívességüket velük.. Az egész család örül, amikor hallunk felőled. Az isteni folyamatos gondoskodásra és kegyelemre ajánlva téged, maradok hűséges szerető atyád, Jonathan Edwards.”*

**• Fiához, a 14 éves Timothy Edwardshoz** (1853)

A következő tavasz elején Edwards úr legidősebb fia, aki akkor még csak tizennégy éves volt, New Yorkba, majd onnan New Jerseybe ment, és útközben nagymértékben megfertőződött himlővel. New Yorkba visszatérve heves lázban szenvedett. Apja, aki ezt hallotta, és nem tudta, hogy közönséges lázról vagy himlőről van-e szó, a következő levelet intézte hozzá, amely, mint minden gyermekeinek írt levele, jelzi, hogy legfőbb aggodalma az ő megmentésük (üdvösségük) volt.

"Timothy Edwards mesterhez, New Yorkba. Stockbridge, 1753. április,

**Kedves gyermekem,**

Mielőtt ezt a levelet megkapnád, kétségtelenül eldől a dolog, hogy himlős vagy-e. Vagy beteg leszel ebben a betegségben, vagy pedig már túl leszel a veszélyen, hogy elkapd, bármilyen fertőzést is kaptál az utazásod során. De akár beteg vagy, akár egészséges, akár halálhoz, akár élethez vagy közel, **remélem, hogy komolyan keresed az üdvösségedet.** Biztos vagyok benne, hogy sok ok van rá, hogy így legyen, figyelembe véve az igében és a gondviselésben neked adott figyelmeztetéseket. Az, amivel New Yorkból Newarkba való átutazásod során találkoztál, ami a lázad oka volt, valóban egy jelentős figyelmeztetés volt, egy tanítással teli isteni rendelkezés (bánásmód), és **Isten nagyon hangos felhívása volt számodra, hogy siess, és ne késlekedj a vallás nagyjelentőségű ügyében**. Ha most elkaptad azt a betegséget, amely fenyegetett, akkor elszakadsz földi barátaidtól, mivel egyikük sem tud eljönni hozzád; és ha belehalsz, akkor máris, életedben végleg és örökre búcsút vettél tőlük, hogy ne élvezd többé jelenlétük és közvetlen gondoskodásuk vigasztalását, és soha többé ne láthasd őket az élők földjén. És ha megmenekültél ettől a csapástól, akkor egy figyelemre méltó gondviselésnek köszönheted, hogy megmaradtál. És az, hogy ilyen mértékben ki voltál téve ennek, bizonyára **Isten hangos felhívása arra, hogy ne bízz a földi barátokban vagy bármiben, ami itt lent van. A fiatalok nagyon hajlamosak bízni a szülőkben és a barátokban, amikor arra gondolnak, hogy a halálos ágyon fekszenek. De ez a gondviselés figyelemre méltóan megtanít arra, hogy szükség van egy jobb Barátra és egy jobb Szülőre, mint amilyenek a földi szülők; aki mindenütt jelen van, és mindenre elégséges, akit nem tarthatnak vissza a fertőző zavarok, aki képes megmenteni a haláltól, vagy boldoggá tenni a halálban, megmenteni az örök nyomorúságtól, és örök életet ajándékozni.** Valóban vigasztaló, amikor az ember nagy fájdalmak között szenved és súlyos betegségben sínylődik, a közeli és kedves földi barátok jelenléte és kedves gondoskodása; de ez nagyon csekély dolog ahhoz képest, hogy mit jelent egy mennyei Atya, egy könyörületes és mindenható Megváltó jelenléte. Isten kegyelmében élet van, és az ő szerető jósága jobb az életnél. Akár betegségben vagy egészségben vagy, végtelenül nagy szükséged van erre. *De tudnod kell, hogy bármennyire is nagy szükséged van rá, nem érdemled meg: és Isten sem köteles megajándékozni téged vele, azért, mivel te rászorulsz, mert komolyan vágysz rá, mert a nyomorúságtól való félelmedben állandóan kiáltozol hozzá érte, és sokat fáradozol ezért.* **Amíg nem hittél üdvözítően Krisztusban, addig minden vágyad, fájdalmad és imádságod nem kötelezi Istent**; és ha tízezerszer nagyobbak lennének is, akkor is **tudnod kell, hogy a szuverén Isten kezében vagy, aki kegyelmez, akinek kegyelmezni akar**. Valóban, Isten gyakran meghallgatja a bűnös, hitvány teremtmények szegényes, nyomorult kiáltásait, akiknek a szívében semmiféle igaz tisztelet nincs iránta; mert **ő a végtelen irgalmasság Istene, és szívesen irgalmaz az ő Fiáért, aki méltó, bár te méltatlan vagy, aki azért jött, hogy megmentse a bűnösöket** és a nyomorultakat, sőt a bűnösök közül olyanokat, aki a legbűnösebbek. **Ezért itt van a te egyetlen reménységed, és benne kell lennie a menedékednek, aki meghív, hogy gyere hozzá, és azt mondja: "Aki hozzám jön, azt semmiképpen sem vetem el**.” Bármilyenek is legyenek a körülményeid, kötelességed, hogy ***ne ess kétségbe, hanem a végtelen irgalomban reménykedj a számunkra rendelt Megváltó által. Isten ugyanis kötelességeddé teszi, hogy könyörögj hozzá irgalomért; ami nem lenne kötelességed, ha megengedhető lenne, hogy kétségbeess.*** ***Kifejezetten meg van parancsolva, hogy a baj napján hívjuk Istent, és amikor nyomorúságban vagyunk, akkor imádkozzunk.*** De ha meghallom, hogy megmenekültél - akár azt, hogy nem voltál beteg, akár azt, hogy meggyógyultál -, bár örülni fogok, és nagy okom lesz a hálára, mégis aggódni fogok érted. Ha a megmenekülésedet gondatlanság és hamis biztonság követné, és elfeledkeznél arról a figyelemre méltó figyelmeztetésről, amelyet kaptál, és Isten nagy kegyelméről, amellyel megszabadított téged, akkor ez bizonyos szempontból szörnyűbb lenne, mint a súlyos betegség. Nagyon provokálnád ezzel Istent, és ítélete folytán valószínűleg egyre keményebbé válna a szíved; és lehet, hogy az isteni bosszú hamarosan utolérne téged. Számos olyan esetet ismerek, amikor a gondviselés figyelemre méltó módon figyelmeztette az embereket, hogy nagyon veszélyes körülmények közé kerültek, és megmenekültek, majd a halál hamarosan más módon követte őket. **Őszintén kívánom, hogy Isten tegyen téged bölccsé az üdvösségre, és hogy minden tekintetben irgalmas és kegyes legyen hozzád, ahogyan tudja, hogy körülményeid megkívánják.** És ez a Te szeretetteljes és gyengéd atyjának, Jonathan Edwardsnak mindennapi imája."

"U.i. Édesanyád és az egész család szeretetét küldi neked, mint akik gyengéden aggódnak érted.

**• egy frissen megtért lányhoz, aki útmutatásért fordult hozzá;**

<https://ccel.org/ccel/e/edwards/works1/cache/works1.pdf> pg 113.

Valamikor az év folyamán **egy fiatal hölgy**, aki a connecticuti S. --ben lakott, és aki nemrégiben nyilvánosan vallást tett hitéről, **megkérte Edwards urat, hogy adjon neki tanácsot, hogyan lehet a legjobban fenntartani a vallásos életet.** Válaszul a következő levelet küldte neki, amelyet rendkívül hasznosnak fog találni minden olyan személy, aki most indult el a keresztyén pályán. (most kezdte meg a hitéletet)

*Levél egy fiatal hölgynek S -ben, Conn. az 1741-es évben.*

*"Kedves fiatal barátom,*

*Mivel azt kérted, hogy írásban küldjek neked néhány utasítást, hogyan viselkedj a keresztyén életedben, most válaszolok a kérésedre. Az édes emlékezés a nagyszerű dolgokra, amelyeket a közelmúltban láttam S...-ban, arra késztet, hogy minden tőlem telhetőt megtegyek, hogy hozzájáruljak Isten ottani népének lelki öröméhez és jólétéhez.*

*1. Azt tanácsolnám, hogy* ***olyan******nagy küzdelmet és komolyságot tanúsíts a vallásban, mintha tudnád magadról, hogy még természeti (meg nem tért) állapotodban vagy, és megtérésre törekszel****. A bűn alatti vád (meggyőzetés) alatt álló személyeknek azt tanácsoljuk, hogy legyenek komolyak (buzgók) és erőszakosak a mennyek országáért; de* ***ha már elérték a megtérést, nemhogy kevésbé, de még inkább kell figyelmesnek, munkásnak, és komolynak lenniük a vallás egész dolgában, mert végtelenül nagyobb kötelességük van.***

*Ennek hiánya miatt sokan megtérésük után néhány hónappal elkezdték elveszíteni édes és élénk érzéküket a lelki dolgok iránt, és hideggé és sötétté váltak, és "sok fájdalommal szúrták át magukat"; míg ha úgy cselekedtek volna, mint az apostol (Fil. 3, 12-14.), útjuk "olyan lett volna, mint a ragyogó világosság, amely egyre jobban fénylik a teljes délig ".*

*2.* ***Ne hagyd abba a keresést, a törekvést és az imádkozást ugyanazokért a dolgokért, amelyekre a meg nem tért embereket buzdítjuk, hogy törekedjenek, és amelyeknek egy bizonyos fokát már megkaptad a megtérés során****. Imádkozz, hogy megnyíljanak a szemeid, hogy látást nyerj, hogy megismerd önmagad, és Isten lábainak zsámolyához közel kerülj; és hogy lásd Isten és Krisztus dicsőségét, és hogy feltámadhass a halálból, és Krisztus szeretete kiáradjon a szívedben. Azoknak, akiknek legtöbbjük van ezekből a dolgokból, még mindig szükségük van arra, hogy imádkozzanak értük; mert annyi vakság és keménység, büszkeség és halál maradt még a szívben, hogy még mindig szükségük van arra, hogy Isten munkája végbemenjen rajtuk, hogy megvilágosítsa és megelevenítse őket, ami kivezesse őket a sötétségből Isten csodálatos világosságába, és legyen egyfajta új megtérésük és feltámadásuk a halálból.* ***Nagyon kevés olyan kérés van, amely egy megtéretlen embernek megfelelő, és amely ne lenne bizonyos értelemben az istenfélő embernek is megfelelő.***

*3.* ***Amikor prédikációt hallasz, hallgasd magad számára.*** *Bár lehet, hogy az elhangzottak különösen a meg nem térteknek szólnak, vagy azoknak, akik más tekintetben más körülmények között vannak, mint te magad; mégis az legyen a legfőbb szándékod, hogy azt fontolgasd: "Milyen tekintetben alkalmazható ez rám, és milyen javulást kell elérnem ebből a saját lelkem hasznára?".*

*4.* ***Bár Isten megbocsátotta és elfelejtette a múltbéli bűneidet, de te magad ne feledkezz meg róluk: gyakran emlékezz arra, hogy milyen nyomorult rabszolga voltál*** *Egyiptom földjén. Gyakran idézd fel a megtérés előtti sajátos bűneidet; ahogyan az áldott Pál apostol is gyakran említi régi káromló, üldöző lelkületét és a megújultakkal szembeni sértő (üldöző) magatartását; gyakran megalázza szívét, és elismeri, hogy "az apostolok legkisebbike" , és nem méltó arra, hogy "apostolnak nevezzék", és "a legkisebb a szentek között", és "a bűnösök között az első”. És gyakran gyónd meg régi bűneidet Istennek, és gyakran jusson eszedbe ez a szöveg: (Ezék. 16: 63.) " Hogy megemlékezzél és pirulj, és meg ne nyissad többé szádat szégyenletedben, mikor megkegyelmezek néked mindenekben, valamit cselekedtél, azt mondja az Úr Isten”*

*5. Ne feledd, hogy* ***bizonyos szempontból ezerszer több okod van arra, hogy siránkozz és megalázkodj a megtérésed óta elkövetett bűneid miatt, mint korábban****, mert végtelenül nagyobb kötelességed van arra, hogy Istennek élj, és hogy nézz Krisztus hűségére, ki változatlanul fenntartja szerető jóságát, a megtérésed óta fennálló nagyfokú méltatlanságod ellenére.*

*6.* ***Légy mindig nagyon megalázódva a benned maradt bűnök miatt, és sohase gondold, hogy eléggé mélyre alázkodtál már ezért; de mégse csüggedj vagy keseredj el emiatt; mert bár rendkívül bűnösök vagyunk, mégis van egy szószólónk az Atyánál, Jézus Krisztus, az igaz****, akinek vérének értéke, igazságának érdeme, és szeretetének nagysága és hűsége végtelenül felülmúlja bűneink legmagasabb hegyeit is.*

*7. Amikor az imádság kötelességébe bocsátkozol, vagy az Úr vacsorájához jössz, vagy az istentisztelet bármely más kötelességén részt veszel,* ***jöjj Krisztushoz, ahogy a bűnös nő tette****; (Lukács vii. 37, 38.) gyere, és vesd magad az ő lábaihoz, csókold meg azokat, és öntsd rá az isteni szeretet drága illatos kenetét, tiszta és megtört szívből fakadóan, ahogyan ő is kiöntötte a drága kenetét a tiszta, feltört alabástrom edényéből.*

*8. Ne feledd, hogy* ***a büszkeség a legrosszabb*** *vipera, amely a szívben van, a lélek békéjének és a Krisztussal való édes közösségnek legnagyobb megzavarója: ez volt az első elkövetett bűn, és a Sátán egész épületének legmélyén fekszik, és a legnagyobb nehézséggel lehet gyökerét kitépni, és minden vágyak közül a legrejtettebb, legtitkosabb és legcsalárdabb, és gyakran észrevétlenül belopakodik a vallás közepébe, sőt néha épp az alázatnak az álcája alatt rejtezik.*

*9. Hogy helyes ítéletet alkothass magadról, mindig* ***azokat tekintsd a legjobb felfedezéseknek és a legjobb vigasztalásoknak, amelyek leginkább kifejtik e két hatást:*** *azokat, amelyek leginkább kicsinnyé és alázatossá, és gyermekké hasonlóvá tesznek; és azokat, amelyek lekötik és rögzítik szívedet, hogy teljes és szilárd hajlandósággal megtagadd magadat Istenért, és hogy odaszánd magad neki, s teljesen költsd el (áldozd fel) magad érte.*

*10. Ha bármikor kétségekbe esel lelked állapotát illetően, sötét és tompa lelkiállapotban helyénvaló, ha átnézed a múltbeli tapasztalataidat; de ne emészd fel túl sok idődet és erődet ily módon: inkább* ***minden erőddel igyekezz, komolyan törekedj megújult tapasztalatok, új világosság, valamint a hit és a szeretet új, élő cselekedetei után.*** *Krisztus arca dicsőségének egyetlen új felfedezése egy perc alatt többet tesz a sötétség felhőinek eloszlatásáért, mint a régi tapasztalatok vizsgálata, a lehető legjobb jelek alapján, egy egész éven keresztül.*

*11. Amikor a kegyelem gyakorlása alacsony, és a romlottság erőt vesz, és emiatt a félelem lesz úrrá benned;* ***ne kívánd, hogy a félelemtől más módon szabadulj meg, mint******a szeretetnek a szívben való felélesztésével és érvényesülésével:*** *ez által a félelem hatékonyan elűzhető, mint ahogy a sötétség eltűnik a szobából, amikor a nap kellemes sugarai bejutnak oda.*

*12. Amikor tanácsot adsz és figyelmeztetsz másokat, tedd ezt komolyan, szeretettel és alaposan; és amikor a hozzád hasonlókhoz szólsz,* ***figyelmeztetéseidet sződd át a saját méltatlanságod érzésének és a szuverén kegyelemnek a kifejezésével, amely megkülönböztet téged.***

*13. Ha a fiatal nők vallásos összejöveteleit rendeznétek magatok közt, hogy a többi összejövetel mellett egyszer-egyszer részt vegyetek ezeken, úgy gondolom, hogy ez nagyon helyénvaló és hasznos lenne.*

*14. Különleges nehézségek esetén, vagy amikor nagy szükségben vagy, vagy amikor nagy vágyakozásod van valamilyen különleges kegyelemre, magad vagy mások számára,* ***különíts el egy napot titkos imára és böjtölésre,*** *egyedül magad számára; és ezt a napot ne csak azzal töltsd, hogy könyörögj a kívánt kegyelmekért, hanem azzal is, hogy megvizsgálod szívedet, és átnézed eddigi életedet, és megvallod bűneidet Isten előtt, nem úgy, ahogyan azt a nyilvános imában szokás, hanem úgy, hogy nagyon részletesen átbeszéled Isten előtt eddigi életed bűneit, gyermekkorodtól kezdve egészen mostanáig, a megtérésed előtt és után, az azokat kísérő körülményekkel és súlyosbításokkal együtt, és szíved minden utálatosságát nagyon részletesen és a lehető legteljesebb mértékben kiterjesztve előtte.*

*15.* ***Ne engedd, hogy a kereszt ellenfeleinek alkalmuk legyen a vallást miattad gyalázni.*** *Milyen szentségesen kell viselkedniük Isten gyermekeinek, az Isten Fia megváltottjainak és szeretteinek! Ezért "úgy járj, mint a világosság és a nap gyermeke", és "ékesítsd Isten, a te Megváltód tanítását"; és különösen bővelkedj a keresztyén erényeknek nevezett dolgokban, és Isten Bárányához hasonlóvá légy: legyél szelíd és alázatos szívedben, és légy telve tiszta, mennyei és alázatos szeretettel mindenki iránt; bővelkedj a mások iránti szeretet és önmegtagadás cselekedeteiben; és legyen benned hajlandóság arra, hogy másokat jobbnak tarts, mint magadat.*

*16. Minden utadon Istennel járj, és* ***kövesd Krisztust****, mint egy kis, szegény, tehetetlen gyermek, fogd meg Krisztus kezét, tartsd szemed a kezén és oldalán lévő sebek nyomain, ahonnan a vér származik, amely megtisztít a bűntől, és rejtsd el mezítelenségedet az ő igazságosságának fehéren ragyogó palástja alá.*

*17. Imádkozz sokat Isten szolgáiért és gyülekezetéért; különösen azért, hogy folytassa dicsőséges munkáját, amelyet most elkezdett, egész addig, amíg a világ meg nem telik az ő dicsőségével".*

<https://ccel.org/ccel/e/edwards/works1/cache/works1.pdf> pg. 344.

*Fordítás: DeepL Translator és Borzási Sándor, 2023. Június 13. Scheppach (Németország)*